

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

Definitions & Interpretation

1. The terms defined in the Form of Agreement and the Flight Programme shall have the same meanings where used in these GTCs.
2. In addition, in these GTCs, the following words shall have the following meanings:

Convention: means whichever of the following apply:

- i. The Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12 October 1929 (referred to below as the Warsaw Convention).
- ii. The Warsaw Convention as amended at The Hague on 28 September 1955.
- iii. The Warsaw Convention as amended by Additional Protocol No.1 of Montreal (1975).
- iv. The Warsaw Convention as amended at The Hague and by Additional Protocol No. 2 of Montreal (1975).
- v. The Warsaw Convention as amended at The Hague and by Additional Protocol No. 4 of Montreal (1975).
- vi. The Guadalajara Supplementary Convention (1961).
- vii. The Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, signed at Montreal, 28 May 1999 (referred to below as the Montreal Convention).

Demurrage: means any demurrage or detention charges incurred whether in relation to the Aircraft or otherwise in the amounts specified in the Flight Programme or as may be notified by GEO Air Charters.

Flight Programme: means (i) the flight programme set out in this Agreement, as may be varied from time to time in accordance with the provisions of Clause 25 and (ii) any new flight programme agreed by the parties in accordance with the provisions of Clause 21 (as may be subsequently varied in accordance with the provisions of Clause 25).

Group: means in relation to a company, that company, any subsidiary, or any holding company from time to time of that company, and any subsidiary from time to time of a holding company of that company.

Liabilities: means costs (including the costs of investigating and defending any claims), expenses, claims, losses, liabilities, orders, awards, fines, proceedings, and judgments of whatsoever nature.

Passenger: means any passenger travelling on a Flight scheduled under the Flight Programme.

Relevant Authority: means any border control authorities, airport authorities and any other authorities having legal jurisdiction over any element of the Flight and/or Additional Services and/or the Passengers.

Supplier: means any supplier of services engaged by GEO Air Charters on behalf of the Client to fulfil any of the Additional Services.

3. In these GTCs: (a) a reference to a party or a Clause shall be to a party subject to, or a Clause of, these GTCs; (b) a reference to a person shall include a natural person, corporate or unincorporated body (whether or not having separate legal personality); (c) the words include(s) or including shall be deemed to have the words "without

Определения и интерпретации

1. Термины, определенные в Форме договора и Программе полета имеют те же значения при использовании в данных ОПУ.
2. Кроме того, в данных ОПУ, следующие слова имеют следующие значения:

Конвенция, вне зависимости от того где употребляется, означает одно из следующих:

- i. Конвенция для унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписанная в Варшаве 12 октября 1929 года (именуемая ниже как Варшавская конвенция).
- ii. Варшавская конвенция с поправками, внесенными в Гааге 28 сентября 1955 года.
- iii. Варшавская конвенция с поправками, внесенными в соответствии с Дополнительным протоколом № 1 в Монреале (1975).
- iv. Варшавская конвенция с поправками, внесенными в Гааге и Дополнительным протоколом № 2 в Монреале (1975).
- v. Варшавская конвенция с поправками, внесенными в Гааге и с Дополнительным протоколом № 4 в Монреале (1975).
- vi. Гвадалахарская Дополнительная конвенция (1961).
- vii. Конвенция для унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписанная в Монреале 28 мая 1999 года (именуемая ниже как Монреальская конвенция)

Простой ВС означает любые расходы за простой или задержку, понесенные в отношении ВС или же сумм указанных в Программе полета или как может быть определено GEO Air Charters.

Программа полета(-ов) означает (i) программу полета, изложенную в Части 2 настоящего Договора, с возможными последующими изменениями, в соответствии с положениями пункта 25 и (ii) любую новую программу полета, согласованную сторонами, в соответствии с положениями пункта 21 (которая может быть впоследствии изменена, в соответствии с положениями пункта 25).

Группа означает, по отношению к компании, данную компания, любое дочернее предприятие или, в зависимости от контекста, любую холдинговую компанию этой компании, и, в зависимости от контекста, любое дочернее предприятие холдинговой компании данной компании.

Ответственность означает расходы (включая расходы на расследование и защиту возможных претензий), затраты, претензии, потери, обязательства, заказы, награды, штрафы, процедуры и судебные решения любого характера.

Пассажир означает любой пассажир путешествующий на запланированном Полете/Рейсе, в рамках Программы полета.

Соответствующий орган означает любые органы пограничного контроля, власти аэропорта и любые другие органы, имеющие правовую юрисдикцию в отношении любого элемента Полета и/или Дополнительных услуг и/или Пассажиров.

Поставщик означает любой поставщик услуг привлекаемый GEO Air Charters, от имени Клиента, для предоставления любой из Дополнительных услуг.

3. В данных ОПУ: (a) ссылка на субъект или пункт должна содержать адресацию к конкретному субъекту или пункту данных ОПУ; (b) ссылка на лицо включает в себя физическое лицо, юридическое или неинкорпорированное лицо (имеющее или нет самостоятельную правосубъектность); (c) слова включают(-ет) или включая должны считаться имеющими в

General Terms and Conditions (GTC) Общие Положения И Условия («ОПУ») (GTC #GEO-2018)

limitation" following them and (d) words in the singular include the plural and words in the plural include the singular.

If a Passenger's journey involves an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure the Convention may be applicable and the Convention governs and, in most cases, limits the liability of carriers for death or personal injury and in respect of loss of or damage to baggage. The Convention may apply on an exclusive basis to the carriage of Passengers by air or to any of the Additional Services. The Client, acting as agent of the passengers, shall ensure that each Passenger in respect of whom any such Convention applies, receives proper notice of the liability provisions (as provided by the Carrier) in accordance with the requirements of any such applicable Convention and complies with the conditions contained therein. If insurance coverage to supplement the limitations specified pursuant to such Convention above is desired, it shall be the sole responsibility of the Client to obtain that insurance.

GEO Air Charters' Obligations

4. GEO Air Charters shall:
 - 4.1 arrange for the Aircraft to be chartered from the Carrier for and on behalf of the Client in order to fulfil the Flight Programme;
 - 4.2 coordinate and assist in the exchange of information between the Carrier and the Client in relation to the Flight Programme, including coordinating the information regarding the passengers, the required overflight and landing permits;
 - 4.3 arrange for the provision of any Additional Services by one or more Suppliers;
 - 4.4 arrange for the provision of any additional flights and/or further additional services as may be required by the Client (as contemplated in Clause 20);
 - 4.5 on the day of the flight monitors the departure/arrival times of the aircraft and informs the client accordingly about aircraft movement;
5. GEO Air Charters shall exercise reasonable care and skill at all times in performing this Agreement, including, without limitation, in selecting a Carrier for the Flights and the Supplier(s) for the Additional Services but assumes no other duties (fiduciary or otherwise) to the Client unless specifically set out in this Agreement.

Client's Responsibility

6. The Client warrants that:
 - 6.1 the transportation of the Passengers and his/her baggage (if any) will not expose GEO Air Charter or any member of the GEO Air Charters or any of their employees, servants, agents, insurers or reinsurers to any sanction, prohibition or penalty (or any risk of sanction, prohibition or penalty) whatsoever imposed by any state, country, international governmental organisation or other Relevant Authority; and
 - 6.2 neither it nor any of the Passenger is a restricted

продолжении слово "без ограничений" и (д) слова в единственном числе включают множественное число и слова во множественном числе включают единственное число.

Если путешествие Пассажира включает в себя конечный пункт назначения или остановку в стране, отличной от страны отправления, Конвенция может быть применима, и Конвенция определяет, в большинстве случаев, ограничения ответственности Перевозчика за смерть или телесные повреждения, а также в отношении утраты или повреждения багажа. Конвенция может применяться на эксклюзивной основе для перевозки Пассажиров по воздуху или любой из Дополнительных услуг. Клиент, действуя в качестве агента пассажиров, должен обеспечить, чтобы каждый Пассажир, в отношении которого применима такая Конвенция, получил надлежащее уведомление о положениях об ответственности (как это предусмотрено Перевозчиком), в соответствии с требованиями применимой Конвенции и исполнять условия, содержащиеся в данном документе. Если страховое покрытие, в дополнение к ограничениям, определенным на основании указанной выше Конвенции, желательно, получение страхового покрытия должно быть исключительной ответственностью Клиента.

Обязательства GEO Air Charters

4. GEO Air Charters должен:
 - 4.1. организовать фрахтование ВС у Перевозчика, от имени и по поручению Клиента, в целях выполнения Программы полета;
 - 4.2. осуществлять координацию и содействие в обмене информацией между Перевозчиком и Клиентом по отношению к Программе полета, включая координацию информации касательно Пассажиров, необходимых пролетов и разрешений на посадку;
 - 4.3. организовать предоставления каких-либо Дополнительных услуг одним или несколькими Поставщиками;
 - 4.4. организовать предоставление каких-либо дополнительных полетов и/или последующих дополнительных услуг, которые могут востребованы Клиентом (как это предусмотрено в пункте 20);
 - 4.5. в день полета контролировать время отправления/прибытия воздушного судна и соответствующим образом информировать клиента о движении воздушного судна;
5. GEO Air Charters должны проявлять разумную осторожность и умение во все время выполнения настоящего Договора, в том числе, без ограничений, при выборе Перевозчика для Полетов и Поставщика(ов) для Дополнительных услуг, но не берет на себя никаких других обязательств (фидуциарным или иным образом) перед Клиентом, если это специально не указано в настоящем Договоре.

Обязательства Клиента

6. Клиент гарантирует, что:
 - 6.1 перевозка Пассажира(ов) и его/их багажа (если таковые имеются) не будет подвергать GEO Air Charters или любого члена GEO Air Charters или любого из его сотрудников, служащих, агентов, страховщиков или перестраховщиков каким-либо санкциям, запрещениям или наказаниям (или любым рискам санкций, запретов или наказаний) вообще, вводимых любым государством, страной, международной правительственной организации или другим соответствующим органом исполнительной власти; а также

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

entity pursuant to any sanctions, orders or laws promulgated by any of the United States, the United Nations, the European Union or any government entity or any government entity or in any country having jurisdiction over the Client or any such other person.

7. The Client shall, no less than 24 hours prior to each Flight, provide to GEO Air Charters a full list of the Passengers that are to be carried, together with such other information relating to the Passengers as GEO Air Charters and/or the Carrier may reasonably require for the purposes of complying with relevant regulations, and shall ensure the correctness and completeness of all the particulars and statements relating to the Passengers and of any other information provided.
8. The Client shall advise all Passengers of the departure time of each applicable Flight and ensure that each Passenger and his/her baggage (if any) are present at the airport of departure no later than the Check-in Time, as indicated in the Flight Programme.
9. The Client shall ensure that all Passengers carried on each Flight comply with all applicable customs, police, public health, immigration and other lawful regulations of the Relevant Authority of any country to and from which the Aircraft is to be flown on any Flight. The Client shall be solely responsible for ensuring that all Passengers are in possession of all necessary passports, visas, medical cards and any other documents required for entry into, transit or exit from any country to and from which the aircraft is to be flown on each relevant Flight.
10. GEO Air Charters shall be under no liability to the Client (or any Passenger or any other party connected therewith) in the event that the Carrier or the Supplier refuses to carry any Passenger or to provide any of the Additional Services as a result of any breach of the warranties, undertaking or obligations contained in Clauses 6 to 9.
11. A Flight Programme is not covered by any scheme of financial protection. The Client shall ensure that it and all Passengers have adequate insurance cover for the entire travel itinerary, including to cover the value of baggage (including its contents).

Passengers' Tickets

12. If required by the Carrier, GEO Air Charters will obtain, from the Carrier, any necessary Passenger tickets (or a block master ticket) and provide them to the Client. The Client shall ensure that each Passenger receives his ticket (or a copy of the block master ticket as applicable) prior to the commencement of the first Flight as set out in the Flight Programme.

The Carrier

13. The Carrier shall be responsible for the operation of the Aircraft and the safe performance of each Flight and shall retain full operational control and possession of the Aircraft to enable it to do so. In particular, the captain of the Aircraft shall have absolute discretion in all matters concerning the preparation of the Aircraft for the Flight, including but not limited to the decision whether or not a Flight shall be undertaken, the route to be flown and any deviation there from, the time and place where landings should be made and

6.2 ни он, ни любой из Пассажиrom не являются ограниченным лицом в соответствии с какими-либо санкциями, постановлениями или законами, принятыми любым из Соединенных Штатов Америки, Организации Объединенных Наций, Европейского союза или любым государственным органом или в любой стране, имеющей юрисдикцию в отношении Клиента или любого другого из данных лиц.

7. Клиент обязан, не менее чем за 24 часа до каждого Полета, предоставить GEO Air Charters полный список фактических Пассажиrom данного рейса, вместе с другой информацией по Пассажиrom, которую GEO Air Charters и/или Перевозчик могут обоснованно потребовать для целей соблюдения соответствующих правил, и обеспечить правильность и полноту всех сведений и заявлений, касающихся пассажиров и любой другой предоставленной информации.
8. Клиент обязан информировать всех Пассажиrom о времени отправления каждого из указанных Полетов и обеспечить, чтобы каждый Пассажир и его/ее багаж (если таковые имеются) находился в аэропорту отправления не позднее времени регистрации, как указано в Программе полета.
9. Клиент должен обеспечить, чтобы все Пассажиrom, перевозимые на каждом рейсе, соблюдали все применимые правовые нормы соответствующих органов каждой из стран (таможни, полиции, здравоохранения, иммиграции и другие) из которой и в которую ВС будет выполнять любой из Полетов. Клиент несет единоличную ответственность за обеспечение того, чтобы все Пассажиrom имели все необходимые паспорта, визы, медицинские карты и любые другие документы, необходимые для въезда, транзита или выезда из любой страны, в которую и из которой ВС будет выполнять каждый из соответствующих Полетов
10. GEO Air Charters не несет никаких обязательств перед Клиентом (или перед любым из Пассажиrom или любой другой стороной связанной с ними) в случае если Перевозчик или Поставщик отказывается перевозить какого-либо из Пассажиrom или предоставить любую из Дополнительных услуг вследствие нарушения гарантий, соответствующих соглашений или обязательств, содержащихся в пунктах с 6 по 9.
11. Программа полета не покрывается никакой из схем финансовой защиты. Клиент должен обеспечить, чтобы он и все Пассажиrom имели адекватное страховое покрытие на весь маршрут путешествия, включая покрытие стоимости багажа (включая его содержание).

Пассажиromские Билеты

12. По требованию Перевозчика, GEO Air Charters может получить, от Перевозчика, любые необходимые пассажиromские билеты (или групповой/сквозной билет) и предоставить их Клиенту. Клиент должен обеспечить, чтобы каждый из Пассажиrom получил свой билет (или копию группового/сквозного билета, где это применимо) до начала первого Полета, указанного в Программе полетов.

Перевозчик

13. Перевозчик несет ответственность за эксплуатацию ВС и безопасное выполнение каждого из полетов и сохраняет полный оперативный контроль и права собственности на ВС, что дает ему возможность делать это. В частности, капитан ВС имеет абсолютную свободу действий во всех вопросах, касающихся подготовки ВС к полету, включая, но не ограничиваясь, решение будет или не будет проведен Полет, маршрут проведения полета и любые отступления от него, время и место предполагаемой посадки и все другие вопросы, касающиеся эксплуатации ВС, а Клиент обязуется принимать

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

all other matters relating to the operation of the Aircraft, and the Client shall accept all such decisions of the captain as final and binding. The Client shall be liable to bear any additional costs incurred by reason of any diversion of the Aircraft caused either by adverse weather conditions or other cause beyond the control of the Carrier.

The Supplier

14. GEO Air Charters makes the necessary arrangements to procure the Additional Services. The Supplier shall be solely responsible for the performance of the Additional Services.

Price And Payment

15. The Client shall make payment of the Charter Price, as varied in accordance with Clauses 20 and 25, to GEO Air Charters at the time or times and in the amounts specified in the Flight Programme/Annexes or as may otherwise be agreed in writing by the parties hereto. Notwithstanding any other provision of this Agreement, the Client may delegate any part (or all) of its payment obligations hereunder to a third party subject to prior notification to, and obtaining the written consent of, GEO Air Charters.
16. Save as otherwise provided in the Flight Programme, the Charter Price does not include any taxes or duties nor any other charges made by any Relevant Authority or any service provider in relation to the transportation of Passengers or baggage, including any royalties or non-objection fees, de-icing charges, ground or terminal handling charges, airport opening extension fees, unscheduled night stop fees, or security charges at airports, all of which shall be charged to the Client and payable within seven (7) days of receipt of GEO Air Charters' invoice. In addition, the Charter Price does not (unless otherwise stated on the Flight Programme) include any changes to itinerary, use of airport VIP facilities, satellite telephone, wifi, aircraft hangarage, exceptional catering (vintage wines and champagnes).
17. All payments required to be made by the Client pursuant to this Agreement, including the Charter Price and any payment in respect of any Demurrage or any other cost payable by the Client under this Agreement, shall be made in full without any withholding, deduction (such as, but not limited to, any deduction in respect of bank charges applied by the remitting or the beneficiary bank), delay, set-off or counterclaim of any kind whatsoever. GEO Air Charters will apply sums paid by the Client, at its discretion, to any amount then outstanding from the Client.
18. Where any charges included in the Charter Price are calculated on a per Passenger basis and relate to the estimated number of Passengers that are to be carried on any particular Flight (such as airport passenger duty), a reconciliation shall be undertaken by GEO Air Charters after the Flight and GEO Air Charters shall either rebate to the Client by means of a credit note any excess charge that was included in the Charter Price or be entitled to receive from the Client any underpayment of the charges within seven (7) days of receipt of GEO Air Charters' invoice, whichever shall be applicable.

все решения капитана, как окончательные и обязательные. Клиент несет ответственность за возмещение любых дополнительных расходов, возникших по причине любых отклонений ВС от Программы полета, вызванных либо неблагоприятными погодными условиями или другими причинами, не зависящими от Перевозчика.

Поставщик

14. GEO Air Charters, обязуется предпринять все необходимые действия для обеспечения Дополнительных услуг. Поставщик несет полную ответственность за выполнение Дополнительных услуг.

Стоимость И Условия Оплаты

15. Клиент обязуется произвести оплату GEO Air Charters общей Стоимости фрахтования ВС, в соответствии с пунктами 20 и 25 в срок(-и) и в размерах указанные в Программе полета/ Приложениях или, в противном случае, как может быть согласовано в письменном виде, сторонами данного Договора. Несмотря на любые другие положения настоящего Договора, Клиент может делегировать любую часть (или все части) своих платежных обязательств по настоящему Договору третьей стороне как субъекту, при условии предварительного уведомления и получения письменного согласия от GEO Air Charters.
16. За исключением случаев, предусмотренных в Программе полета, Стоимость фрахтования ВС не включает в себя какие-либо налоги или пошлины, как и любые другие сборы, сделанные любым соответствующим органом исполнительной власти или любым поставщиком услуг в связи с перевозкой Пассажиров или багажа, включая любые лицензионные платежи или сборы невозражения, антиобледенительную обработку ВС, сборы наземного обслуживания или терминалов, сбор за сверхурочную работу аэропорта, незапланированная ночная стоянка ВС, секьюрите сбор аэропорта и т.д., все из которых должны быть отнесены на счет Клиента и подлежат оплате в течение семи (7) дней с момента получения счета-фактуры от GEO Air Charters. Кроме того, Стоимость фрахтования ВС не включает в себя (если иное не указано в Программе полета) какое-либо изменение маршрута, использование VIP-объектов аэропорта, спутникового телефона, WiFi, ангара для ВС, эксклюзивное питание (марочные вина и шампанское).
17. Все платежи, подлежащие оплате Клиентом, в соответствии с настоящим Договором, включая Стоимость фрахтования ВС и любые платежи в связи с любым простоем ВС или любые другие платежи, подлежащие оплате Клиентом в соответствии с настоящим Договором, должны быть выполнены в полном объеме без каких-либо вычетов, удержаний (таких как, но не ограничиваясь, вычеты банковских сборов, применяемые ремитентом или банком получателем), задержек, зачетов или встречных требований любого вида. GEO Air Charters будет распоряжаться суммами полученными от Клиента, по своему усмотрению, любой суммой, полученной от Клиента.
18. Там где какие-либо сборы, включенные в Стоимость фрахтования ВС, были рассчитаны по ставке на одного Пассажира и относятся к оценочному количеству Пассажиров, которые должны быть перевезены на конкретном рейсе (такие как аэропортная пошлина на пассажира), расходятся с реальным количеством, сверка должно осуществляться GEO Air Charters после Полета и GEO Air Charters должен, либо предоставить Клиенту скидку, выставив кредитную счет-фактуру на любое превышение суммы, включенной в общую Стоимость фрахтования ВС или иметь право на недополучение от Клиента указанной суммы в течение семи (7) дней с момента получения счета-фактуры от GEO Air Charters, где это применимо.

Изменение Стоимости

The Global Aircraft Chartering Solutions

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

Cost Changes

19. The Charter Price is based upon:
- 19.1 the information and details set out in the Flight Programme. In the event any of the information or details are incorrect, GEO Air Charters reserves the right to amend the Charter Price accordingly and charge the same to the Client. GEO Air Charters shall advise the Client of any such increase as soon as practicable;
 - 19.2 costs calculated and known on the Base Date (as specified in the Flight Programme) and may be varied by GEO Air Charters in accordance with the provisions of Clauses 20 or 25.
20. If the cost of aviation fuel and/or the cost of fuel in relation to the Additional Services and/or taxes, duties, levies, charges (including, without limitation, aircraft parking) or security costs included in the Charter Price increases (or a new duty, levy, charge or cost is introduced) between the Base Date and the date of any Flight and/or the date when the Additional Services are performed, the Client shall pay GEO Air Charters a sum equal to any resultant increase to the Charter Price, calculated as at the date of the Flight or the performance of the Additional Services (as appropriate). Wherever possible, GEO Air Charters shall advise the Client of any such increase as soon as practicable after being notified by the Carrier and/or the Supplier.

Additional Flight Programme

21. During the term of this Agreement, when the Client requires an additional flight programme to be arranged, GEO Air Charters will use reasonable endeavours to provide a quotation for such additional flight programme. If such quotation is acceptable to the Client, GEO Air Charters will issue a new flight programme (which shall be in the form set out in the Flight Programme of this Agreement). GEO Air Charters shall not be obliged to procure any of the additional services required under this Clause until a new flight programme has been agreed by both parties in writing.

Flight Times, Delay, Variation And Cancellation

22. The Client acknowledges that (i) the Aircraft may depart on schedule without any late arriving or non-showing Passenger; and (ii) the Carrier or its agents may inspect and examine any baggage belonging to any Passenger whether accompanied or not and may, without prejudice to the foregoing, refuse to carry any baggage considered to be unsuitable for carriage by air whether by its nature or any applicable laws, orders or regulations of any country flown from, over or to.
23. The flight times and any other times specified in this Agreement in respect of the Additional Services are approximate and not guaranteed and in particular are subject to the timely granting of slots, required permits and clearances by relevant airport and regulatory authorities and receipt of any other authorisations required in connection with the performance of the Flight Programme and/or the Additional Services. If the Client assumes responsibility for acquiring any such permits, clearances or authorisations, it shall also be responsible for all costs and liabilities arising out of its failure to do so, including any charges levied by the Carrier and/or the Supplier.

19. Стоимость фрахтования ВС основывается на:
- 19.1. информации и сведениях, указанных в Программе полета. В случае, если какая-либо информация или сведений указаны неверно, GEO Air Charters оставляет за собой право вносить соответствующие изменения в Стоимость фрахтования ВС и выставлять ее же Клиенту. GEO Air Charters должен уведомлять Клиента о любом таком изменении в кратчайшие сроки;
 - 19.2 затраты рассчитанные и известные на Базовую дату (как указано в Программе полета) могут быть изменены GEO Air Charters в соответствии с положениями пунктов 20 или 25.
20. Если стоимость авиационного топлива и/или стоимость топлива по отношению к Дополнительным услугам и/или налоги, пошлины, сборы, расходы (в том числе, без ограничения, оплата стоянки ВС) или расходы на обеспечение безопасности, включенные в Стоимость фрахтования ВС, возросли (или новые пошлины, сбор, расходы или стоимость вводится) между Базовой датой и датой любого Полета и/или датой, когда Дополнительные услуги предоставляются, Клиент обязуется выплатить GEO Air Charters сумму, равную данной результирующей прибавки к Стоимости фрахтования ВС, рассчитанной на дату Полета или предоставления Дополнительных услуг (в зависимости от обстоятельств). Везде, где это возможно, GEO Air Charters уведомляет Клиента о любом таком увеличении в кратчайшие сроки, после получения уведомления от Перевозчика и/или Поставщика.

Дополнительная Программа Полета(-Ов)

21. В течении срока действия данного Договора, дополнительная программа полета может быть организована, по требованию Клиента, GEO Air Charters будет использовать разумные усилия, чтобы подготовить предложение для такой дополнительной программы полета. Если данное предложение приемлемо для Клиента, GEO Air Charters выпишет новую программу полета (которая должна быть представлена в форме, указанной в Части Программа Полета Договора). GEO Air Charters не обязан обеспечивать какие-либо из дополнительных услуг, необходимых в соответствии с данным пунктом, пока новая программа полета не будет согласована обоими сторонами в письменном виде.

Время Полета, Задержки, Вариации и Аннулирование

22. Клиент признает что (i) ВС может вылететь по расписанию без каких-либо опоздавших или не появившихся вовремя Пассажиров; и (ii) Перевозчик или его агенты могут осмотреть и изучить любой багаж, принадлежащий любому из Пассажиров, сопровождаемый или нет, без ущерба для вышеизложенного, отказать в перевозке багажа, который считают непригодным к перевозке по воздуху, либо по характеристикам, либо по применимым законодательным актам, распоряжениям или правилам любой из стран вылета, пролета или прилета.
23. Время полета и любое другое время, указанное в данном Договоре в отношении Дополнительных услуг, является приблизительным и не гарантируется и, в частности, зависит от своевременного предоставления слотов, необходимых разрешений и клиренсов от соответствующих аэропортов и регулирующих органов и получения любых других авторизованных разрешений, необходимых для выполнения Программы полета и/или Дополнительные услуги. Если Клиент берет на себя ответственность за получение таких-либо разрешений, клиренсов или авторизаций, то он должен также

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

24. In the event that the departure of any Flight and/or the performance of any Additional Services is delayed at the request of the Client or as a result of any act or omission of the Client (or any passenger), the Client shall reimburse GEO Air Charters in full for any additional Liabilities incurred by GEO Air Charters as a result and any additional costs invoiced by the Carrier or any Supplier (including Demurrage). Payment for any such Liabilities or additional costs (unless specified otherwise) shall be made by the Client within seven (7) days of receipt of GEO Air Charters' Invoice.
25. GEO Air Charters shall not be obliged to agree to any request by the Client to add to, vary or delete any aspect of a Flight Programme ("Request for Change"). Any Request for Change to a Flight Programme will be subject to (i) the Carrier and/or the relevant Supplier's approval and (ii) the Client agreeing to pay the related increase (if any) in the Charter Price and any other consequential changes to the Flight Programme which may be required as a result of the Request for Change. GEO Air Charters shall not be obliged to implement any Request for Change until both parties have agreed in writing the variations to the Flight Programme needed to reflect the agreed increase in the Charter Price (if any) and other consequential changes to the Flight Programme.
26. The Client may cancel the entire Flight Programme and/or the Additional Services by paying to GEO Air Charters the applicable Cancellation Charge. The applicable Cancellation Charge shall be paid as follows:
- 26.1 Where the Client has already paid the full Charter Price, GEO Air Charters shall reimburse or credit to the Client the amount (if any) it is able to recover from the Carrier and/or the Supplier less the applicable Cancellation Charge.
- 26.2 Where the Client has not paid the Charter Price yet, the Client shall pay the applicable Cancellation Charge in full within 7 days of invoice and such payment shall be in lieu of the Charter Price.
- 26.3 If the Client wishes to cancel only part of the Flight Programme and/or the Additional Services, this will be treated as a variation and the provisions of Clause 25 shall apply; if such a variation is agreed, the Client may be liable to pay to GEO Air Charters the applicable Cancellation Charge.
27. In accordance with the provisions of the relevant Contract for Services, the Client shall be responsible for any and all additional expenses, costs, losses, damages or liabilities (including without limitation those related to accommodation, refreshments, meals and transportation) arising out of any delay, deviation or diversion of any Flight and/or Additional Services.
28. If the Carrier and/or the Supplier cancels or otherwise does not perform a Flight and/or any of the Additional Services (other than as provided in Clause 29 or does not make the capacity of the Aircraft available in full and such cancellation, non-performance or non-availability is not the result of any act or omission of the Client (or any passenger) or GEO Air Charters, GEO Air Charters shall promptly give notice thereof to the Client. In such circumstances, GEO Air Charters's only obligation (including to any passenger of the Client) shall be, where the Client has already paid for the Flight and/or the Additional Services in question, to re-imburse or credit the Client the amount (if any) that GEO Air Charters is able to recover from the Carrier or Supplier (less any non-reimbursable costs and expenses already incurred by GEO Air Charters).
24. В случае, если отправление любого Полета и/или выполнение какой-либо Дополнительной услуги задерживается по требованию Клиента или в результате любых действий или бездействий Клиента (или любого из пассажиров), Клиент обязан возместить GEO Air Charters, в полном объеме, любые окончательные дополнительные расходы, понесенные GEO Air Charters и любые дополнительные расходы выставленные в счетах-фактурах Перевозчика и/или Поставщика (включая плату за простой ВС). Оплата за любые такие задолженности или дополнительные затраты (если не указано иное) производится Клиентом в течение семи (7) дней с момента получения счета-фактуры от GEO Air Charters.
25. GEO Air Charters не обязан соглашаться на любой запрос Клиента, добавить, изменить или удалить любой аспект Программы полета ("Запрос на изменение"). Любой Запрос на изменение Программы полета будет зависеть от (i) Перевозчика и/или согласования с соответствующим Поставщиком и (ii) согласия Клиента оплатить соответствующее увеличение (если таковое имеется) в Стоимости фрахтования ВС и любые другие соответствующие изменения в Программе полета, которые могут потребоваться как результат Запроса об изменении. GEO Air Charters не обязан реализовывать какой-либо Запрос на изменение, пока обе стороны не согласовали, в письменном виде, изменения в Программе полетов, необходимые для отражения согласованного увеличения Стоимости фрахтования ВС (если таковые имеются) и другие вытекающие изменения в Программе полетов.
26. Клиент может отменить всю Программу полетов и/или Дополнительные услуги, заплатив GEO Air Charters применимую неустойку. Применяемая неустойка выплачивается следующим образом:
- 26.1 В случае, если Клиент уже заплатил полную Стоимость фрахтования ВС, GEO Air Charters возмещает или кредитует Клиенту сумму (если таковая имеется), которая перекрывает сумму неустойки погашенной Перевозчику и/или Поставщику.
- 26.2 В случае, если Клиент пока не оплатил Стоимость фрахтования ВС, Клиент обязан уплатить соответствующую неустойку в полном объеме в течение 7 дней с момента выставления счета-фактуры и данный платеж должен быть погашен вместо суммы Стоимости фрахтования ВС.
- Если Клиент желает отменить только часть Программы полетов и/или Дополнительные услуги, это будет рассматриваться как изменение и применяются положения пункта 33; если такое изменение согласовано, Клиент может быть обязан выплатить GEO Air Charters применимую неустойку.
27. В соответствии с положениями соответствующего Договора на оказание услуг, Клиент несет ответственность за любые и все дополнительные расходы, издержки, убытки, ущерб или задолженности (включая, без ограничений, связанные с помещениями, отдыхом, питанием и транспортировкой) вытекающие из-за любых задержек, отступлений или отклонений любого Полета и/или Дополнительных услуг.
28. Если Перевозчик и/или Поставщик отменяет или иным образом не выполняет Полет и/или любую из Дополнительных услуг (кроме случаев, предусмотренных в пункте 37) или не использует вместимость ВС в полном объеме и такая отмена, невыполнение или недоступность не является результатом какого-либо действия или бездействия Клиента (или любого из пассажиров) или GEO Air Charters, GEO Air Charters незамедлительно информирует об этом Клиента. При таких обстоятельствах, единственное обязательство GEO Air Charters (в том числе перед любым пассажиром Клиента) должно быть, когда Клиент уже заплатил за Полет и/или

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

Air Charters at the time of cancellation), as the case may be, which relates to such affected Flight and/or Additional Services. Notwithstanding the foregoing, upon agreement with the Client, where any Flight is unable to be performed or completed by reason of technical failure or other unavailability of the Aircraft, GEO Air Charters shall use its reasonable endeavours to arrange, on behalf of the Client, for a substitute aircraft to be made available, subject to availability, time, airport accessibility, permits, slots and the Client's agreement regarding any additional costs being incurred. In such circumstances the term "Carrier" herein shall include any substitute air operator and the term "Aircraft" herein shall include any substituted aircraft.

29. If the Carrier fails to perform a Flight or if a Supplier fails to perform any of the Additional Services because of its insolvency, the Client shall be entitled to a refund only if and to the extent that (i) GEO Air Charters has not forwarded the amounts payable in respect of such Flight or Additional Services to the Carrier or the Supplier or (ii) GEO Air Charters receives a refund of such monies from the Carrier or the Supplier.

Exclusion And Limitation of GEO Air Charters' Liability

30. Unless otherwise expressly stated in these GTCs, GEO Air Charters shall have no liability to the Client for:
- 30.1 any act or omission of the Carrier or the Supplier;
 - 30.2 the performance by the Carrier or the Supplier of, or any failure by the Carrier or the Supplier to perform, any of its obligations under the relevant Contract for Services;
 - 30.3 any delay or variation to or cancellation of any Flight or any Additional Services, the deviation of any route or the non-availability of any Passenger space;
 - 30.4 any loss or damage to any of the Passengers' baggage or any other property of the Client, loss of life or personal injury which arises during any Flight or the performance of any Additional Services and howsoever the same arises (whether caused by negligence or otherwise);
- and the Client hereby agrees that upon the occurrence of any one or more of the causes or events listed in Clauses 30.1 to 30.4, it shall only have recourse against the Carrier or the Supplier (as appropriate) and not against GEO Air Charters.
31. Subject only to Clause 32, the following provisions shall apply in relation to any liability asserted against GEO Air Charters, (whether arising in tort (including negligence), breach of contract, breach of statutory duty or otherwise) under or in connection with this Agreement, performance or any failure or delay in performance of any of GEO Air Charters' obligation under this Agreement ("Event"):
- 31.1 GEO Air Charters shall have no liability for any loss of profit, loss of sales, loss of business, loss of goodwill or reputation, third party claims (in each case whether direct or indirect) or for any indirect or consequential loss; and
 - 31.2 the liability of GEO Air Charters in respect of any

Дополнительные услуги, о которых идет речь, возмещение или кредит Клиента на сумму (если таковая имеется), которую GEO Air Charters может взыскать с Перевозчика или Поставщика (за вычетом невозмещаемых затрат и расходов, уже понесенные GEO Air Charters в момент отмены), в зависимости от обстоятельств, которые относятся к невыполненному Полету или Дополнительной услуге. Несмотря на все вышесказанное, по согласованию с Клиентом, в обстоятельствах, где любой Полет не может быть выполнен или завершен по причине технического сбоя или другой недоступности ВС, GEO Air Charters должен приложить все разумные усилия чтобы организовать, от имени Клиента, замену самолетом, который будет доступен, в зависимости от наличия, времени, доступности аэропорта, разрешений, слотов и согласия Клиента в отношении каких-либо дополнительно понесенных затрат. В таких обстоятельствах термин "Перевозчик", в настоящем документе, должен включать в себя любую замену воздушного оператора и термин "Воздушное Судно" в настоящем документе, должен включать в себя любое другое заменяющее воздушное судно.

29. Если Переводчик не в состоянии выполнить Полет или Поставщик не в состоянии предоставить любую из Дополнительных услуг из-за их неплатежеспособности, Клиент имеет право на возврат средств только если и в объеме, который (i) GEO Air Charters еще не переслал Перевозчику или Поставщику, как платеж суммы, за указанный Полет или Дополнительную услугу (ii) GEO Air Charters получает возмещение такой суммы от Перевозчика или Поставщика.

Исключение и Ограничение Ответственности GEO Air Charters

30. Если иное не указано в данных ОПУ, GEO Air Charters не несет никакой ответственности перед Клиентом за:
- 30.1. любой акт действия или бездействия Перевозчика или Поставщика;
 - 30.1. выполнение Перевозчиком или Поставщиком, или неспособность Перевозчика или Поставщика выполнить любое из их обязательств по соответствующему Договору на оказание услуг;
 - 30.2. любую задержку или изменение или аннулирование любого Полета или каких-либо Дополнительных услуг, отклонение ВС от маршрута полета или недоступность любого пассажирского пространства;
 - 30.3. любые потери или повреждения багажа Пассажиров или любого другого имущества Клиента, утрата жизни или телесные повреждения, возникшие во время любого Полета или выполнения каких-либо Дополнительных услуг и проистекающие (будь то по причине небрежности или иным образом);
- и настоящим Клиент соглашается, что при наступлении любой одной или нескольких из причин или событий, перечисленных в пунктах 30.1 до 30.4 он будет апеллировать только против Перевозчика или Поставщика (в зависимости от обстоятельств), но не против GEO Air Charters.
31. Только при условии соблюдения пункта 32, следующие положения применяются в отношении любой ответственности, заявленной против GEO Air Charters (возникшие в результате гражданского правонарушения (включая халатность), нарушения условий контракта, нарушения установленной законом ответственности или иным образом) или в связи с настоящим Договором, выполнением или любым отказом или задержкой в выполнении любого из обязательств GEO Air Charters по настоящему Договору ("Случай"):
- 31.1. GEO Air Charters не несет никакой ответственности за любые потери прибыли, потери продаж, потерю бизнеса, потерю престижа или репутации, требования третьих сторон (как прямые, так и косвенные) или за

General Terms and Conditions (GTC) Общие Положения И Условия («ОПУ») (GTC #GEO-2018)

Event shall be limited to the Charter Price paid by the Client.

32. Nothing in these GTCs shall exclude or restrict GEO Air Charters' liability for death or personal injury caused by its negligence, fraudulent misrepresentation or any other act or omission for which liability may not be excluded or limited under applicable law.

Indemnity From the Client

33. The Client shall hold harmless and keep GEO Air Charters indemnified from and against any and all Liabilities howsoever assumed, incurred or suffered by GEO Air Charters or any member of the GEO Air Charters Group or any of their employees, servants, agents, insurers or re-insurers as a result of or in connection with:

- 33.1 any breach by the Client of any of the warranties, undertakings or obligations contained in these GTCs;
- 33.2 any damage caused to, or injury suffered by, the Aircraft, any person or any other property carried on board the Aircraft and which in each case arises from any act or omission of a Passenger;
- 33.3 any Passenger being refused entry at any destination airport (including, but not limited to charges, fees, penalties or other expenses or in respect of any arrangements made by the Carrier or GEO Air Charters to return such Passenger to the country from which they were originally carried);
- 33.4 GEO Air Charters acting in accordance with the Client's instructions;
- 33.5 without derogation from Clause 33.4, above, GEO Air Charters becoming liable to any other party, including the Carrier and/or the Supplier, by reason of carrying out the Client's instructions;
- 33.6 all claims, costs and demands whatsoever and by whomsoever made or proffered, in excess of the liability of GEO Air Charters under the terms of this Agreement, regardless of whether such claims, costs and demands arise from, or in connection with, the breach of contract, negligence or breach of duty of GEO Air Charters, its servants, sub-contractors or agents

This Clause shall survive the termination or expiry of this Agreement.

Client Confirmation

34. The Client confirms that it has taken such advice in relation to this Agreement as it considers appropriate and has considered carefully all the terms set out herein, including without limitation Clauses 28-29 and Clauses 30 to 33, and that all the terms are reasonable. In giving such confirmation, the Client has considered particularly the financial terms of this Agreement.

любые побочные или логически вытекающие убытки; а также

- 31.2. ответственность GEO Air Charters в отношении любого Случая должна быть ограничена Стоимостью фрахтования ВС, оплаченной Клиентом.

32. Ничто в этих ОПУ не исключает или ограничивает ответственность GEO Air Charters за смерть или телесные повреждения, вызванные его небрежностью, намеренным введением в заблуждение или любым другим действием или бездействием, за которые ответственность не может быть исключена или ограничена в соответствии с действующим законодательством.

Возмещение убытков от Клиента

33. Клиент обязуется ограждать GEO Air Charters от ущерба и возмещать GEO Air Charters потери вытекающие из любых и всех обязательств, предполагаемых договором, которые понесены GEO Air Charters или любым членом GEO Air Charters группы или каким-либо из его сотрудников, служащих, агентов, страховщиков или перестраховщиков вследствие или в связи с:

33.1. любым нарушением Клиентом любых гарантий, соглашений или обязательств, содержащихся в данных ОПУ;

33.2. любым причиненным повреждением, или нанесенной травмой, ВС, любому лицу или любому имуществу, находящемуся на борту ВС и которое в каждом конкретном случае возникает из какого-либо действия или бездействия Пассажира;

33.3. отказом любому Пассажиру(ам) во въезде в любом аэропорту назначения (включая, но не ограничиваясь платежами, сборами, штрафами или другими расходами или в отношении любых договоренностей, достигнутых Перевозчиком или GEO Air Charters для возврата таких Пассажиров в страну, из которой они первоначально прибыли);

33.4. действиями GEO Air Charters, в соответствии с указаниями Клиента;

33.5. без отступления от положений пункта 33.4, GEO Air Charters становится ответственным перед любой другой стороной, включая Перевозчика и/или Поставщика, вследствие выполнения распоряжений Клиента;

33.6. в связи со всеми претензиями, затратами и требованиями, какими бы они не были и кем бы они не были сделаны или выдвинуты, сверх правовой ответственности GEO Air Charters в соответствии с условиями настоящего Договора, независимо от того, возникают ли претензии, затраты и требования со стороны, или в связи с нарушением условий договора, халатности или нарушений обязанностей GEO Air Charters его служащих, субподрядчиков или агентов

Этот пункт остается в силе и после прекращения или истечения срока действия настоящего Договора.

Подтверждение Клиента

34. Клиент подтверждает, что он принял во внимание совет, в отношении данного Договора, тщательно изучить все условия, указанные в настоящем документе, включая без ограничения пункты с 28 до 29 и пункты с 30 до 33, и согласен, что все условия являются целесообразными и разумными. Давая такое подтверждение, считается, что Клиент особенно рассмотрел финансовые условия настоящего Договора.

General Terms and Conditions (GTC) Общие Положения И Условия («ОПУ») (GTC #GEO-2018)

Termination

35. Without prejudice to any other rights, including the right to claim damages, which GEO Air Charters may have against the Client, GEO Air Charters shall be entitled to (i) instruct the Carrier or the Supplier (as appropriate) to suspend any Flight and/or Additional Services, (ii) terminate any Flight Programme and/or (iii) terminate this Agreement immediately upon notice to the Client on the occurrence of any of the following events:
- 35.1 the Client is in breach of any of its obligations hereunder and fails to remedy such breach within forty-eight (48) hours of notice thereof from GEO Air Charters;
 - 35.2 the Client becomes unable to pay its debts as they fall due;
 - 35.3 an order is made or a resolution passed for the winding-up of the Client (being a company), or if any encumbrancer shall take possession of, or a receiver, administrative receiver or trustee is appointed over, any or all of the undertaking of the Client, or if the Client (being an individual or partnership) becomes insolvent or is adjudicated bankrupt or commits an act of bankruptcy;
 - 35.4 the Client convenes a meeting or takes any steps for the purpose of making, or proposes to enter into or make, any arrangements or composition for the benefit of its creditors or if any distress or other execution is levied or enforced or sued out upon or against any part of the Client's property;
 - 35.5 the Client suspends or threatens to suspend or ceases to carry on its business or (except in the ordinary course of business) sells, leases, transfers or otherwise disposes of or threatens to dispose of all or any substantial part of its undertaking or assets or if, in the reasonable opinion of GEO Air Charters, a material adverse change occurs in the business, assets, condition or operations of the Client;
 - 35.6 any of the warranties contained in Clause 6 have been breached or are untrue; or
 - 35.7 the Client breaches any of the provisions of Clauses 7 to 9.
36. If GEO Air Charters terminates this Agreement under the provisions of Clause 35 above, then the Client, without prejudice to any other rights or remedies which GEO Air Charters may have, shall pay GEO Air Charters on demand such part of the Charter Price as has not been previously paid by the Client and GEO Air Charters shall be entitled to retain any part of the Charter Price already paid by the Client. The parties confirm that these sums represent a genuine pre-estimate of GEO Air Charters' loss.

Force Majeure

37. GEO Air Charters shall not have any liability to the Client for any failure or delay in fulfilling its obligations to the extent that fulfilment thereof is impeded due to (without limitation) acts of God or public enemy, hijacking, civil war, insurrection, riot, or strikes or labour disputes, fire, flood, adverse weather

Расторжение

35. Без ущерба для любых других прав, включая право на возмещение ущерба, которое GEO Air Charters может иметь в отношении Клиента, GEO Air Charters имеет право (i) проинструктировать Перевозчика или Поставщика (в зависимости от обстоятельств), приостановить выполнение любого Полета и/или Дополнительной услуги, (ii) прекратить любую Программу полета и/или (iii) прекратить действие настоящего Договора, немедленно после уведомления Клиента о наступлении любого из следующих событий:
- 35.1. Клиент нарушает любое из его обязательств по настоящему Договору и не исправляет такое нарушение в течение сорока восьми (48) часов, после уведомления от GEO Air Charters;
 - 35.2. Клиент становится не в состоянии оплатить свои долги по мере наступления сроков их погашения;
 - 35.3. подана заявка или принята резолюция о прекращении деятельности Клиента (как компании), или если залогодержатель вступает во владение, или приемник, административный приемник или доверенное лицо, назначенное свыше, любого или всех предприятия Клиента, или если Клиент (будучи физическим лицом или членом товарищества) становится неплатежеспособным или банкротом или признан виновным или заявляет акт о банкротстве;
 - 35.4. Клиент созывает совещание или принимает на себя какие-либо шаги с целью принять или предлагает ввести в действие или заключить любые соглашения или композиции в пользу его кредиторов или любого бедствия или другого взыскания или насильственных или судебных исков к или против любой части имущества Клиента;
 - 35.5. Клиент приостанавливает или угрожает приостановить или прекращает осуществлять свою коммерческую деятельность или (за исключением обычной коммерческой деятельности) продает, сдает в аренду, передает или иным образом отчуждает или угрожает отчуждением всех или какой-либо существенной части своего предприятия или активов или если, по обоснованному мнению GEO Air Charters, существенное неблагоприятное изменение происходит в бизнесе, активах, состоянии или деятельности Клиента;
 - 35.6. Любая из гарантий, содержащихся в положениях пункта 6 данного Договора, была нарушена или не соответствует действительности; или
 - 35.7. Клиент нарушает любое из положений пунктов с 7 до 9.
36. Если GEO Air Charters прекращает действия настоящего Договора, в соответствии с положениями пункта 35, изложенными выше, тогда Клиент, без ущерба для любых других прав или средств правовой защиты, которые GEO AIR CHARTERS может иметь, обязуется заплатить GEO Air Charters по требованию такую часть Стоимости фрахтования ВС, которая ранее не была оплачена Клиентом и GEO Air Charters имеет право сохранить любую часть Стоимости фрахтования ВС уже оплаченную Клиентом. Стороны подтверждают, что эти суммы представляют собой подлинную предварительную оценку потерь GEO Air Charters.

Форс-Мажор

37. GEO Air Charters не несет никакой ответственности перед Клиентом за несвоевременность или невозможность исполнения своих обязательств в результате действий непреодолимой силы из-за (без ограничений) стихийных бедствий, угона, гражданской войны, восстаний, бунта,

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

conditions, explosion, earthquake, serious accident, failure of equipment, epidemic, quarantine restriction, any act of terrorism, any sanction or prohibition imposed by any state, country, international governmental organisation or other relevant authority, or any act of any government, to the extent that the consequences of such event are beyond its reasonable control ("**Force Majeure**").

38. GEO Air Charters will notify the Client promptly after becoming aware of any Force Majeure.
39. GEO Air Charters' only obligation in the event either the Carrier or the Supplier is affected by a force majeure event as defined in the relevant Contract for Services shall be the reimbursement to the Client of any monies paid by the Client to GEO Air Charters but not yet paid by GEO Air Charters to the Carrier and/or the Supplier in respect of any Flights and/or Additional Services that are consequentially cancelled, less any non-reimbursable costs and expenses already incurred by GEO Air Charters at the time of the force majeure event.

General

40. The Client undertakes that it shall, and shall ensure that any person associated with it shall comply with all applicable laws, regulations and codes relating to anti-bribery and anti-corruption, and shall promptly report to GEO Air Charters any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received in connection with the performance of this Agreement or the obtaining or retention of business relating to this Agreement.
41. The Client covenants with GEO Air Charters that it will not, either on its own account, or in conjunction with or on behalf of any person or persons, whether directly or indirectly, solicit, endeavour to solicit, encourage or respond to any approach for the provision of services by any person which was at any time during the term of this Agreement a Carrier or a Supplier where such services are the same as or compete with services procured by GEO Air Charters from that person on behalf of the Client at any time during the term of this Agreement. The provisions of this Clause shall apply during the term of this Agreement and for the period of 12 months from the date on which the Agreement expires or terminates for whatever reason. The Client shall procure that its officers, employees, agents, advisers and other representatives, and each member of its Group and their respective officers, employees, agents, advisers and other representatives, comply with this Clause as if they were the Client.
42. Time for the making of all payments under this Agreement shall be of the essence.
43. This Agreement sets forth the entire Agreement and understanding between the parties and no variation of this Agreement shall be effective unless agreed in writing by both parties. Any representation, statement, warranty or other undertaking whether made orally or written elsewhere which is not fully reflected in these GTCs is hereby excluded (including without limitation where such representations or statements were made negligently) provided always that this Clause shall not exclude or limit any liability or any right which any party may have in respect of pre-contractual statements made or given fraudulently. All conditions, warranties of other terms implied by statute or common law are hereby excluded

забастовок или трудовых споров, пожаров, наводнений, неблагоприятных погодных условий, взрывов, землетрясений, серьезных аварий, выхода из строя оборудования, эпидемий, ограниченный карантин, любого акта терроризма, любых санкций или запретов, налагаемые любым государством, страной, международной/правительственной организации или другим соответствующим органом, или любым действием любого правительства, в той степени, что последствия такого события выходят за пределы разумного контроля ("Форс-мажор").

38. GEO Air Charters должен оповестить Клиента незамедлительно после получения информации о Форс-мажорных обстоятельствах.
39. Единственное обязательство GEO Air Charters, в случае если Перевозчик или Поставщик подверглись воздействию форс-мажорных обстоятельств, как это определено в соответствующем Договоре на оказание услуг, должно быть возмещение Клиенту любых денежных средств, оплаченных Клиентом GEO Air Charters, но еще не перечисленных GEO Air Charters. Перевозчику и/или Поставщику в отношении любого Полета и/или Дополнительной услуги, которые соответственно отменены, за вычетом любых невозмещаемых затрат и расходов, уже понесенных GEO Air Charters, во время действия форс-мажорных обстоятельств.

Общие Положения

40. Клиент обязуется, что он будет, и должен обеспечить, что бы любое лицо, связанное с ним, соблюдало все применимые законы, нормативные акты и правила, касающиеся борьбы со взяточничеством и борьбы с коррупцией, и незамедлительно сообщать GEO Air Charters о любом запросе или требовании неправомерного финансового или иного преимущества, полученные в связи с исполнением настоящего Договора или получение или сохранение бизнеса, относящемуся к настоящему Договору.
41. Клиент заключает соглашение с GEO Air Charters, что ни он, ни от его лица или вместе с или от имени любого лица(лиц), прямо или косвенно, не будут запрашивать, пытаться предложить, поощрять или реагировать на любую попытку предоставления услуг любым лицом, в отношении Договора с Перевозчиком или Поставщиком, где такие услуги являются аналогичными или конкурируют с услугами, закупленными GEO Air Charters от имени Клиента, в любое время в течение срока действия настоящего Договора. Положения настоящего пункта применяются в течение срока действия настоящего Договора и в течение 12 месяцев с даты, когда Договор истекает или прекращается по какой-либо причине. Клиент должен обеспечить, чтобы его должностные лица, сотрудники, агенты, консультанты и другие представители, и каждый член его группы и их соответствующие должностные лица, сотрудники, агенты, консультанты и других представители, соответствовали этому пункту, как если бы они были Клиентом.
42. Время для погашения всех платежей по настоящему Договору имеет существенное значение.
43. Настоящий Договор устанавливает полное соглашение и понимание между сторонами и, без изменения настоящего Договора, вступает в силу, если только иное не согласовано в письменной форме обеими сторонами. Любое представление, заявление, гарантия или другое обязательство, сделанное где-либо в устной или письменной форме, но не отраженное в данных ОПУ исключается (включая, без ограничений, когда такие представления или заявления были сделаны по неосмотрительности) при условии, что этот Пункт не исключает и не ограничивает любую ответственность или любые права, которые каждая из сторон может иметь в отношении

General Terms and Conditions (GTC)

Общие Положения И Условия («ОПУ»)

(GTC #GEO-2018)

to the fullest extent permitted by law.

44. If any term or condition of this Agreement shall to any extent be invalid or unenforceable, the remainder of this Agreement shall not be affected thereby and each of the remaining terms and conditions shall be valid and enforceable to the fullest extent permitted by law.
 45. The Client shall not be entitled to assign, novate, deal with or transfer any of its rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of GEO Air Charters.
 46. GEO Air Charters shall be entitled to assign, novate, subcontract on any terms whatsoever, deal with or transfer any of its rights or obligations under this Agreement.
 47. The Charter Price, payment terms and other commercial terms contained in this Agreement are confidential to the parties and may not be disclosed to any third party (other than to GEO Air Charters' or the Client's professional advisors) without the prior approval of the other party save as required by law.
 48. No failure or delay by either party in exercising any of its rights shall operate to any extent as a waiver of such rights or preclude any further exercise of its rights.
 49. Save as expressly stated otherwise, the provisions of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 shall be excluded such that a person who is not a party to this Agreement shall not have any rights under this Agreement.
 50. This Agreement is executed in two counterparts in English language, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument. In the event of a conflict between the English original text and the Russian translation of the Agreement, the English text takes precedence and has validity.
 51. All disputes and differences which may arise out of present Contract or in connection with the same, are to be settled by the parties in an amicable way to the maximum possible extent. Should the parties fail to reach an agreement despite peaceful approaches, such disagreement or trial will be submitted to the court in accordance with current legislation of Republic of Georgia.
- преддоговорных заявлений, сделанных или данных обманном путем. Все условия, гарантии других условий, подразумеваемые законом или нормами общего права, настоящим исключаются в максимальной степени, разрешенной законом.
44. Если какое-либо условие или положение настоящего Договора, в любой степени, недействительно или не имеет законной силы, оставшаяся часть настоящего Договора не затрагивается, и каждое из остальных условий должно быть действительным и исполнимым в полной мере, разрешенной законом.
 45. Клиент не имеет права назначать, производить новацию, иметь дело с или передавать какие-либо из своих прав или обязательств по настоящему Договору, без предварительного письменного согласия GEO Air Charters.
 46. GEO Air Charters имеет право назначить, производить новацию, субподряд на любых условиях, иметь дело с или передавать любые из своих прав или обязательств по настоящему Договору.
 47. Стоимость фрахтования ВС, условия оплаты и другие коммерческие условия, содержащиеся в настоящем Договоре, являются конфиденциальными для сторон и не могут быть раскрыты третьим лицам (кроме как для GEO Air Charters или профессиональных консультантов Клиента) без предварительного согласия другой стороны, сохранить в соответствии с требованиями закона.
 48. Отказ или задержка любой из сторон в реализации любых прав, не должны действовать, в той или иной степени, как отказ от таких прав или исключать любую дальнейшую реализацию своих прав.
 49. Сохранить как особо оговоренный случай, положения Закона о договорах (правах третьих лиц) 1999 года, должны быть исключены таким образом, что лицо, которое не является участником настоящего Договора, не имеют никаких прав в соответствии с настоящим Договором.
 50. Настоящее Договор выполнен в двух экземплярах на английском и русском языках, каждый из которых должен считаться оригиналом, но все они вместе составляют один и тот же документ. В случае противоречия между оригинальным английским текстом и русским переводом данного Договора, английский текст имеет приоритет и юридическую силу.
 51. Все споры и разногласия, которые могут возникать из настоящего Договора или в связи с ним, будут по возможности решаться путем переговоров между сторонами. В случае, если в ходе переговоров сторонам не удалось прийти к мирному соглашению, то дело подлежит передаче суду в соответствии с действующим Законодательством Грузии.